



COMUNE DI CORVARA IN BADIA

Provincia Autonoma di Bolzano

Polizia Locale

GEMEINDE CORVARA

Autonome Provinz Bozen

Ortspolizei

COMUN DE CORVARA

Provincia Autonoma de Balsan

Polizia locala

Ordinanza

Verordnung

Ordenanza

**Nr. 3 / 17
del 02.05.2017**

Disciplina delle attività di scavo nonché dell'attività edilizia

II SINDACO

Vista la precedente ordinanza nr. 12/01 inerente alla disciplina dei lavori di scavo nonché dell'attività edilizia;

Premesso che:

- è necessario adattare tale ordinanza;
- il Comune di Corvara in Badia è una località di villeggiatura rinomata e che pertanto bisogna garantire agli ospiti nel periodo del loro soggiorno una certa tranquillità;
- i lavori di scavo e l'attività edilizia sono spesso causa di lagnanze non solo da parte di ospiti, ma anche della popolazione residente;

Sentito il parere della giunta comunale, espresso nella seduta del 23/03/2017;

ordina

Nel periodo dal 15 dicembre fino al lunedì successivo alla chiusura ufficiale della stagione turistica invernale (in base a comunicazione annuale dell'associazione turistica), e nel periodo compreso dalla settimana antecedente la manifestazione "Maratona dles Dolomites" e il 15 settembre di ogni anno, nonché in tutti i giorni festivi, sono vietati nel territorio comunale di Corvara in Badia i seguenti lavori:

- lavori di scavo e movimento terra con mezzi meccanici;
- qualsiasi lavoro di demolizione con martello o martellone pneumatico e simili;

E severamente vietato far eseguire nei sopraccitati periodi lavori edili

Regelung der Aushubarbeiten sowie der Bautätigkeit

DER BÜRGERMEISTER

Nach Einsichtnahme in der Verordnung Nr. 12/01 über die Regelung der Aushubarbeiten sowie der Bautätigkeit;

Vorausgeschickt:

- Dass es Notwendig ist diese Anordnung anzupassen;
- dass die Gemeinde Corvara ein bekannter Urlaubsort ist und dass man daher den Gästen während den Aufenthalt eine gewisse Ruhe gewähr-leisten muss;
- dass die Aushub- und Bauarbeiten des öfteren Grund für Beschwerden, nicht nur von Seiten der Gäste, sondern auch von Seiten der ansässigen Bevölkerung sind;

Nach Anhörung der Meinung des Gemeindevausschusses in seiner Sitzung vom 23.03.2017;

verordnet

Im Gemeindegebiet von Corvara sind im Zeitraum vom 15 Dezember bis zum Montag nach dem offiziellen Ende der Wintersaison (laut jährliche Mitteilung des Tourismusvereins), und ab der Woche vor der Veranstaltung „Maratona dles Dolomites“ bis zum 15 September eines jeden Jahres, sowie an allen Feiertagen folgende Arbeiten im verboten:

- Aushub- und Erdbewegungsarbeiten mit Maschinen;
- Jegliche Arbeit zum Aushub und Abbruch mit Pressluft-hammer und ähnliches;

Den Bauunternehmern ist es strengstens untersagt in den ob

Regolamënt por les ativites da giavé y le fabbriché

L'OMBOLT

Odüda la ordenanza Nr. 12/01 pur sora la disciplina di laurs da giavé y l'ativité ti ciamp dl edilizia;

Metü danfora:

- Che al va debojëgn da adaté chësta ordenanza;
- che le comun da Corvara é en post turistic conesciù y che al va porchèl debojëgn da ti garantí ai sciori tratan les ferias en tēmp de chīt y tranquillité.
- Che i laurs por le giavé y fabbriché é gunot gauja de lamentanzes nia ma da pert di ghesc mo inche da pert dla popolaziun residēta;

Aldí le arat dla giunta de comun dé te süa sentada tignida ai 23.03.2017;

cumana

Che tratan la perioda che va dal 15 de dezēمبر cina al lūnesc dô la conclujiun ofiziala dla sajun turistica invernala (aladô dla comunicaziun annuala da pert dl ofize turistic) y tratan la perioda che tol ita l'edema dan la manifestaziun "Maratona dles Dolomites" cina ai 15 de setēمبر de vigni ann, sciöchce ince te dūc i des de festa, al vėgnes proibí sōn dūt le teritore dl comun da Corvara da fa chīsca laurs:

- laurs da giavé y mené tera cun mascines y camions;
- vigni sort de laurs de demoliziun cun martel mneumatico o mascin che ti sumēia;

Al é proibí por les dites, lascé fa ti tēmps dessura indicá laurs da

con macchinari rumorosi (es. compressori, martelli pneumatici, seghe a nastro e a disco, perforatrici e altri macchinari rumorosi) prima delle ore 9.00 del mattino e dopo le ore 19.00;

Nei restanti periodi dell'anno sono permessi lavori edili dalle ore 7.00 alle ore 19.00 i quali devono tuttavia essere eseguiti adottando adeguati provvedimenti per ridurre al minimo le emissioni di rumore.

Dalla presente regolamentazione sono esclusi urgenti lavori di interesse pubblico, urgenti lavori straordinari e lavori al di fuori del centro abitato (zone agricole, pascolo, ecc.), per i quali il Sindaco, sentita la Giunta comunale, può concedere di volta in volta un'autorizzazione particolare.

Ferma restando l'applicazione delle sanzioni penali laddove il fatto costituisca reato a norma delle vigenti leggi, in caso di violazione della presente ordinanza verranno presi i provvedimenti previsti dalle disposizioni di legge in materia e quanto previsto dal regolamento di polizia urbana rilasciato dal comune di Corvara in Badia

Tutti gli organi di P.S. e di vigilanza sono incaricati della sorveglianza sull'esecuzione della presente ordinanza.

L'ordinanza n. 12/2001 di data 20.07.2001 del Sindaco del Comune di Corvara i. B. viene abrogata e sostituita ad ogni effetto dalla presente ordinanza. Questa ordinanza entra in vigore il giorno successivo alla sua pubblicazione all'albo comunale digitale.

genannten Zeiträumen Bauarbeiten mit lärm erzeugenden Maschinen (z.B. Kompressoren, Pressluft-hammer, Steinsagen, Beton-maschinen u.a.) vor 9.00 Uhr morgens und nach 19 Uhr durchführen zu lassen.

Während des restlichen Jahres, sind Arbeiten zwischen 7.00 und 19.00 erlaubt, diese müssen jedoch so verrichtet werden dass die Lärmerzeugung so niedrig wie möglich gehalten bleibt.

Von der vorliegenden Regelung sind dringende Arbeiten im öffentlichen Interesse, dringende außerordentliche Arbeiten sowie Arbeiten außerhalb des verbauten Ortskerns (landwirtschaftliche Gebiete, Weiden, usw.), für die der Bürgermeister nach Anhören des Gemeindevorstandes, von Fall zu Fall, eine Sondergenehmigung erteilen kann, ausgenommen.

Unbeschadet der Anwendung von strafrechtlichen Sanktionen, in jenen Fällen, in welchen der Tatbestand eine strafbare Handlung im Sinne der einschlägigen Gesetze darstellt, werden bei Nichtbeachtung dieser Verordnungen die von den Gesetzesbestimmungen und die in der Gemeindepolizeiordnung vorgesehenen Maßnahmen angewandt.

Alle Sicherheits- und Wachorgane werden angehalten über die Einhaltung dieser Verordnung zu wachen.

Die Verordnung vom Bürgermeister von Corvara N. 12/2001 vom 20.07.2001, wird außer Kraft gesetzt und durch vorliegende ersetzt. Diese Verordnung tritt am Tage nach der Veröffentlichung an der Amtstafel dieser Gemeinde in Kraft

fabriché cun mascines che fej tröpa vera (ej. compressor, martel pneumatic, vigni sort de siëies, foradures y mascines dal petun) dan da les 9.00 da doman y dô des 19.00;

Tratan les atres periodes dl ann é consentis laurs da fabriché dales 07.00 ales 19.00. Al messarà porater gni fat a na moda che les emisciuns de vera vègnes redüts le plo che ala va.

Chèsta regolamentaziun ne vel nia por i laurs che toma ite tl interes public, laurs straordinars y de prescia y chi che vègn fac fora dl zènter abité (raiuns agricui, pastüres y i.i.) por chi che l'ombolt dô avèi aldi la giunta de comun, pó de da cajo a cajo, na autorizaziun speziala.

Aladò che le comportamènt vègnes odü sciöche reat o nia, gnaral, cuntra chi che ne tègn nia ite chèsta ordenanza tut i provedimènc y apliché les sanzions odüdes dant dales desposiziuns de lege por chèsta materia y preodüdes tl regolamènt de polizia urbana relascé dal comun da Corvara.

Düc i organns de segurèza y la polizia è inciarià da ciaré che chèsta ordenanza vègnes tignida ite.

La ordenanza n. 12/2001 di 20.07.2001 relasciada dal ombolt da Corvara vègn tuta jö y sostituida a düc i efec da la prejènta, che vel dô súa publicaziun ala tofla digitala de comun.

II SINDACO – DER BÜRGERMEISTER – L'OMBOLT
- Robert Rottonara –

(firmato digitalmente - digital unterzeichnet - firmé digitalmènter)